

ИЗДАНИЯ И ПЕРЕВОДЫ

Г. М. КЕССЕЛЬ

ИОАНН ОТШЕЛЬНИК,
СИРИЙСКИЙ ПИСАТЕЛЬ IV В.
АННОТИРОВАННАЯ БИБЛИОГРАФИЯ

Причиной появления данной аннотированной библиографии является практически полное отсутствие каких-либо сведений об Иоанне Апамейском и его учении в русскоязычной литературе¹. В недавно вышедшей в свет «Библиографии исихазма»² есть параграф, посвященный Иоанну, однако, с одной стороны, в нем перечислена только малая часть имеющихся изданий и исследований; а с другой — среди указанных работ три (№ 186—188) относятся не к Иоанну Отшельнику, а к Иоанну Дальятскому, жившему тремя столетиями позже, чьи сочинения никогда не смешивались с произведениями Иоанна Отшельника (также важно сделать еще одну поправку: под № 187 упомянута неопубликованная докторская диссертация, важнейшей частью которой является сирийский текст и английский перевод 22 гомилий Иоанна Дальятского).

Помещенная ниже библиография призвана подробнее познакомить заинтересовавшихся читателей с изданными творениями Иоанна Отшельника и дать представление о том, в каких направлениях шло изучение его наследия.

¹ См. выше в Отделе I мой рус. пер. слова «О молитве», снабженный вступительной статьей общего характера.

² ИАБ V. № 183—195. Составитель раздела — А. В. Муравьев.

Brock S. John the Solitary, On Prayer // JThS 30. 1979. P. 84—101 [публикация слова «О молитве» с анализом его содержания, установлением параллелей с уже изданными сочинениями Иоанна]; *Bettiolo P.* Sulla preghiera: Filosseno o Giovanni? // Muséon 94. 1981. P. 75—89 [переиздание текста слова «О молитве» с приведением разночтений по рукописи British Library Add. 12167, где это произведение приписано Филоксену Маббугскому; Беттиоло подтверждает авторство Иоанна через установление нескольких параллелей этого текста с его другими сочинениями]. Англ. пер.: Mar John the Solitary, On Prayer // *Miller D.* The Ascetical Homilies of Saint Isaac the Syrian. Boston/Massachusetts, 1984. P. 466—468. Итал. пер.: *Bettiolo P.* Mar Giovanni il Solitario, Mar Giovanni di Daltayatha // Testi siriaci sulla preghiera. Bose: Qiqajon, 1993 (Testi dei Padri della Chiesa 5). Рус. пер.: *Pinggéra K.* // OS 47. 1998. P. 223—226.

Brock S. Malpanuta d-'abahata suryaye d-'al-slota. Glane: Verlag Bar Hebraus, 1988. P. 30—47 [сирийский текст «Послания к Исихию»]. Англ. пер.: The Syriac Fathers on Prayer and the Spiritual Life / Introduced and translated by *Sebastian Brock*. Kalamazoo, 1987. P. 77—100 (Cistercian Studies 101). Исп. пер.: *Juan el Solitario*, Carta a Hesiquio (Introducción, traducción y notas de *Manel Nin*) // Quadernos Monásticos 110. 1994. P. 367—390. Итал. пер.: *Chiala S., Nin M., Abramo di Kashkar.* Giovanni il Solitario. Nell'umiltà e nella mitezza. Regole monastiche, Lettera a Esichio. Bose: Qiqajon, 2000 (Testi dei Padri della Chiesa 45).

Dederling S. Johannes von Lykopolis. Ein Dialog über die Seele und die Affekte des Menschen. Uppsala, 1936 [название, вынесенное издателем в заглавие, является неточным; в действительности Дедерином был издан сирийский текст четырех бесед Иоанна с Евтропием и Евсевием, имеющий следующее над-

- писание в рукописях: «О душе и различении телесных, душевных и духовных страстей людей»]. Франц. пер.: *Hausherr I. Jean le Solitaire-Pseudo-Jean de Lycopolis. Dialogue sur l'âme et les passions des hommes. Roma, 1939 (OCA 120).*
- Nin M. Quatro Lettere Siriache Attribuite a Giovanni il Solitario. Roma, 1987 [неизданная магистерская диссертация].*
- Nin M. Commentario de Juan el Solitario a Ef. 6, 11 // StMon 33. 1991. P. 207—222 [издание и испанский перевод комментария на Еф. 6, 11: «Облекитесь во всеоружие Божие»].*
- Nin M. Memra de Juan el Solitario // StMon 37. 1995. P. 19—39 [издание и испанский перевод слова «О промысле Божиим и почему в сем мире добрые угнетаются, а злые и незаконные процветают»].*
- Nin M. Giovanni il Solitario. Due dossologie cristologiche // Mysterium Christi. Symbolgegenwart und theologische Bedeutung (Festschrift für Basil Studer) / Magnus Löhrer, Elmar Salmann (Hrsg.). Roma, 1995. P. 205—218 (Studia Anselmiana 116) [издание и итальянский перевод двух доксологий христологического характера].*
- Nin M. Juan il Solitario. Los Cinco Discursos sobre las Bienaventuranzas. Roma: Institutum Patristicum Augustinianum, 1997 [неизданная докторская диссертация, посвященная анализу и изданию комментария на заповеди блаженств].*
- Rignell L. G. Briefe von Johannes dem Einsiedler. Lund, 1941 [издание сирийского текста, сопровождаемого немецким переводом, трех посланий: «К Феодулу» (о таинстве новой жизни после воскресения), «К Евтропию и Евсевию» (о духовной жизни), «К Евтропию и Евсевию» (об истинном причастии к Богу в новой жизни)].*
- Rignell L. G. Drei Traktate von Johannes dem Einsiedler (Johannes von Apameia). Lund, 1960 (Lunds Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 54. Nr. 4) [издание сирийского текста, сопровождаемого нем. переводом, трех произведений: «Послания о безмолвии», «Слова о таинстве Крещения» и «Послания к Тео-*

- дулу о Крещении»]. Англ. пер. («Послание о безмолвии»): *Mar John the Solitary, An Epistle on Stillness // Miller D. The Ascetical Homilies of Saint Isaac the Syrian. Boston/Massachusetts, 1984. P. 461—466.*
- Johannes von Apamea. Sechs Gespräche mit Thomasios, Der Briefwechsel zwischen Thomasios und Johannes und Drei an Thomasios gerichtete Abhandlungen / W. Strottmann (Hrsg.). Berlin, 1972 (PTS 11) [содержит очень полезный перечень всех известных сочинений, приписанных в рукописной традиции Иоанну Отшельнику, обсуждение проблемы идентичности Иоанна, а также сирийский текст, сопровождаемый немецким переводом следующих произведений: шесть бесед с Фомасием (о грядущей надежде; о грядущем преображении людей; о том, почему люди не были изначально сотворены в той жизни, которая грядет; о причине пребывания людей во плоти), «Послание Фомасию», «Послание Фомасия Иоанну» (о таинстве домостроительства спасения Христа), три «Слова Фомасию»]. Ред.: *Davids A. // BZ 68. 1975. P. 404—409; Macomber W. // OCP 40. 1974. P. 193—196; Durand G. M. // Revue des sciences philosophiques et théologiques 58. 1974. P. 470—473; Jansma T. // Bibliotheca Orientalis 31. 1974. P. 42—52; Wickham L. R. // Journal of Semitic Studies 20. 1975. P. 124—126. Франц. пер.: *Lavenant R. Jean d'Apamée. Dialogues et traités. Paris, 1984 (SC 311). Ред.: Brock S. // Sobornost 7,1. 1985. P. 59—60; Bunge G. // OS 36. 1987. P. 331—332; De Halleux A. // Muséon 98. 1985. P. 238—239; Speyer W. // ViC 32. 1978. P. 309—311; Wickham L. R. // JThS 36. 1985. P. 497—498; You-sif P. // OCP 51. 1985. P. 228—229.***
- Strottmann W. Der Kohelet-Kommentar des Johannes von Apamea. Syrischer Text mit vollständigem Wörterverzeichnis. Göttingen, 1998 (Göttinger Orientforschungen, Reihe 1, Syriaca 30) [издание комментария на Книгу Екклесиаста, аутентичность которого пока не подтверждена полностью].*

Wensinck A. J. New Data Concerning Syriac Mystic Literature. Amsterdam, 1923 (Mededeelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen, Afdeling Letterkunde. Deel 55, Serie A, № 4) [издание и английский перевод изречений в 20 главах (о духовном состоянии души), аутентичность которых пока под сомнением].

ИССЛЕДОВАНИЯ

Aubert R. Jean le Solitaire // Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques 27. 1998. Col. 639 [содержит краткий обзор основной литературы по Иоанну].

Blum G. G. The Mystology of John the Solitary from Aramea // *Harp* 5. 1992. P. 111—129 [исследуется учение о духовном совершенствовании человека, подчеркивается первостепенное влияние Священного Писания и укорененность учения Иоанна в древнесирийской духовной традиции].

Bradley B. Jean le Solitaire // *DSAM* 8. 1974. Col. 764—772 [обстоятельный обзор жизни Иоанна Отшельника, его сочинений, духовного учения, его источников и последующего влияния].

Chabot J.-B. Eclaircissement sur quelques point de la littérature syriaque // *Journal asiatique* 8. 1906. P. 259—293 [обзор сведений об Иоанне, известных в начале XX в.].

De Halleux A. La christologie de Jean le Solitaire // *Muséon* 94. 1981. P. 5—36 [автор подчеркивает архаичность христологии Иоанна и, делая вывод, что Иоанн не мог быть монофизитом, следующим образом определяет его позицию: «Дохакидонский автор, симпатизирующий прокирилловскому течению, развивавшемуся в Эдесской школе»].

De Halleux A. Le milieu historique de Jean le Solitaire // *Symposium Syriacum III / R. Lavenant* (Ed.). Roma, 1983. P. 299—305 (OCA 221) [краткий анализ богословской терминологии,

в результате которого Аллэ помещает время творчества Иоанна между III и IV Вселенскими Соборами].

Harb P. Aux sources de la mystique nestorienne du VIIe/VIIIe siècle: Jean le Solitaire (Jean d'Aramée) // *Proceedings of the 28th International Congress of Orientalists* (Canberra 1971). Wiesbaden, 1976. P. 36 [Харб подчеркивает, что учение Иоанна, будучи совершенно независимым от традиции «ученого» египетского монашества, оказало значительное влияние на многих позднейших аскетических писателей].

Harb P. Doctrine spirituelle de Jean le Solitaire (Jean d'Aramée) // *ParOr* 2. 1971. P. 225—260 [анализ учения о трех этапах духовной жизни — телесном, духовном и душевном].

Hausherr I. Un grand auteur spirituel retrouvé: Jean d'Aramée // *ОСР* 14. 1948. 3—42 (= *Hausherr I. Études de spiritualité orientale*. Roma, 1969. P. 181—216 (OCA 183)) [анализ духовного учения трех диалогов, входящих в состав «Диалога о душе и страстях людей»; подчеркивается православный и традиционный характер мистики Иоанна, который определяется как «мистик надежды», в чьих сочинениях отсутствует философская терминология].

Hausherr I. Aux origines de la mystique syrienne: Grégoire de Chypre ou Jean de Lycopolis? // *ОСР* 4. 1938. P. 497—520 (= *Hausherr I. Hésychasme et prière*. Roma, 1966. P. 63—86 (ОСР 176)) [Осэр определяют подлинного автора сочинения, изданного Дедерином в 1936 г.: проблема авторства решается через разграничение нескольких Иоаннов].

Hunt H. «Praying the body»: Isaac of Nineveh and John of Aramea on anthropological integrity // *Harp* 11/12. 1998/1999. P. 153—159 [Хант исследует идеи Иоанна Отшельника и Исаака Сирина о необходимости использования тела при общении с Богом, в том числе для преуспеяния в духовной жизни].

Kitchen R. In Search of lost Apophthegmata in John the Solitary of Aramea // *Syriac Symposium III: The Aramaic Heritage of Syria* (June 1999, Notre Dame, Indiana) [в этом неизданном до-

- кладе анализируется богословское содержание 14 рассказов, входящих во второй диалог «О душе и страстях людей» и посвященных преимущественно бесстрастию].
- Lavenant R.* Le problème de Jean d'Aramée // *ОСР* 46. 1980. P. 367—390 [Лавнан разбирает тезисы Осэра и Штротманна об идентичности авторов с именем Иоанн и отдает предпочтение Осэру, считая, что существовали три различных Иоанна].
- Martikainen J.* Die Sentenzen des Johannes von Aramea // *Syrisches Christentum weltweit. Studien zur syrischen Kirchengeschichte (Festschrift für Wolfgang Hage) / Martin Tamck, Wolfgang Schwaigert, Egbert Schlarb (Hrsg.). Münster, 1995. S. 76—81 (Studien zur Orientalischen Kirchengeschichte 1) [краткий обзор трех сборников изречений].*
- Martikainen J.* Johannes von Aramea und die Entwicklung der Syrischen Theologie // *Symposium Syriacum IV / R. Lavenant (Ed.). Roma, 1987. S. 257—263 (OCA 229) [анализ].*
- Nin M.* Il Commento di Giovanni il Solitario a Mt. 5, 3 // *Harp* 5. 1992. P. 29—37 [анализ комментария на первую заповедь блаженств, подчеркивается аскетический характер произведения].
- Sauget J.-M.* Giovanni di Licopoli // *Dizionario patristico e di antichità cristiana 2. Roma, 1983. Col. 1568—1570 [приводятся сведения общего характера. Словарь переведен на франц. и англ. языки].*
- Van Leijssen L.* De dieldeling van het geestelijk leven bij Johannes van Aramea. Kritische kanttekeningen bij einige gangbare interpretaties // *Het Christelijk Oosten* 51. 1999. S. 213—240 [исследуются основные моменты учения о духовной жизни].
- Van Leijssen L.* Ruhanuta. Een Inleiding in de Spiritualiteit van Johannes van Aramea, met Bijzondere Aandacht voor zijn «Gesprekken en Verhandelingen». Nijmegen, 1998 [неизданная магистерская диссертация, в которой исследуется учение о духовной жизни].
- Van Reeth J. M. F.* Melchisedech, le roi qui n'a pas d'âge et son

- grand interprète Jean d'Aramée // *Acta Orientalia Belgica* 13. 2000. P. 135—150 [через образ Мелхиседека рассматривается еретическое учение Иоанна Апамейского, в особенности его иерархическая космология, представляющая творение мира как ряд последовательных эманаций].
- Vergani E.* Isaia 6 nella letteratura siriana. Due autori del V secolo: Balai e Giovanni il Solitario // *Annali di scienze religiose* 7. 2002. P. 169—194 [анализ толкования Иоанном Ис. 6].
- Vööbus A.* History of Asceticism in the Syrian Orient. T. III. Louvain 1988. P. 95—109 («The writings under the name of Jōhannān the Solitary») (CSCO 500, Subsidia 81) [подробный анализ аскетического учения Иоанна].